

**Ахтунг! Внимание!! Эттенш!!!** в этом документе комментируются только грамматические нюансы, поэтому очень желательно прочитать «Малый прыжок» (или «Новый малый прыжок») - в нем вся базовая грамматика - <http://ptlib.narod.ru/lists/booklist.html>

Что и транскрипция	Оч. дословный перевод	Комменты
<b>I know how to_hurt</b> ай ноу хау ту хёот	Я знаю как причинить_боль/сделать_больно	Здесь <b>to</b> – частица, перед словарной формой (=неопределенная форма), поэтому не переводим, поэтому <b>to_</b>
<b>I know how to_heal</b> ай ноу хау ту хиил	Я знаю как исцелить	
<b>I know what to_show</b> ай ноу вот ту шоу	Я знаю что показать/показывать	
<b>And what to_conceal</b> эн вот ту кэнсиил	И что скрывать	
<b>I know when to_talk</b> ай ноу вэн ту ток	Я знаю когда разговаривать (=вести разговор)	
<b>And I know when to_touch</b> эн ай ноу вэн ту тач	И я знаю когда прикасаться/касаться	
<b>No-one ever died</b> ноуван эва дайд	Ни_один когда-либо умер	
<b>Of wanting too much</b> оф вонтин туу мач	От хотения слишком многого	
<b>The world is not enough</b> дэ вёолд из нот энаф	Того_самого мира есть не достаточно	Т.е. всего мира не есть достаточно
<b>But it is such a perfect place</b> бат ит из сач э пёофект плэйс <b>to start, my love</b> ту стаат май лав	Но оно (=мир) есть такое одно/некоторое совершенное место <b>Чтобы</b> начать, моя любовь	Здесь <b>to</b> переводим как <b>чтобы</b> , а можно и непереводить, т.е. ... совершенное место начать ...
<b>And if you're strong enough</b> эн иф ёо строн энаф	И если ты'есть сильный достаточно	

<p><b>Together we can take</b> тугеџэ вии кæн тэйк</p> <p><b>the world apart, my love</b> џэ вёолд эпаат май лав</p>	<p>Вместе мы можем взять</p> <p>Этот_самый мир по_частям, моя любовь</p>	
<p><b>People like us</b> пиипл лайк ас</p>	<p>Люди подобные нам</p>	
<p><b>Know how to_survive</b> ноу хау ту соевайв</p>	<p>Знают как выжить</p>	
<p><b>There's no point in living</b> џэаз ноу пойнт ин ливин</p>	<p>Там_вот'есть никакого смысла в жизни</p>	<p>Т.е. нет никакого смысла в жизни</p>
<p><b>If you can't feel the life</b> иф юу кæнт фиил џэ лайф</p>	<p>Если ты можешь'не (= не можешь) чувствовать эту_самую жизнь</p>	
<p><b>We know when to_kiss</b> вии ноу вэн ту кис</p>	<p>Мы знаем когда целовать</p>	
<p><b>And we know when to_kill</b> эн вии ноу вэн ту кил</p>	<p>И мы знаем когда убивать</p>	
<p><b>If we can't have it all</b> иф вии кæнт хæв ит ол</p>	<p>Если мы можем'не (= не можем) иметь этот все</p>	
<p><b>Then nobody will</b> џэн ноубади вил</p>	<p>Тогда никто не ...</p>	<p>Полная форма <b>Then nobody will have</b> = тогда никто_не будет иметь</p>
<p><b>The world is not enough</b> џэ вёолд из нот энаф</p>	<p>Того_самого мира есть не достаточно</p>	<p>Т.е. этого мира мало</p>
<p><b>But it is such a perfect place</b> бат ит из сач э пёофект плэйс</p> <p><b>to_start, my love</b> ту стаат май лав</p>	<p>Но оно/это есть такое какое-то совершенное место</p> <p>Начать, моя любовь</p>	<p>Т.е. здесь <b>to</b> считаем просто частицей, поэтому не переводим...</p>
<p><b>And if you're strong enough</b> эн иф ёо строн энаф</p>	<p>И если ты'есть сильный достаточно</p>	

<p><b>Together we can take</b> тугедэ вии кæн тэйк</p> <p><b>the world apart, my love</b> дэ вёолд эпаат май лав</p>	<p>Вместе мы можем взять</p> <p>Этот_самый мир по_частям, моя любовь</p>	
<p><b>I feel safe</b> ай фиил сэйф</p>	<p>Я чувствую безопасной</p>	
<p><b>I feel scared</b> ай фиил скеад</p>	<p>Я чувствую напуганной</p>	
<p><b>I feel ready</b> ай фиил рэди</p>	<p>Я чувствую готовой</p>	
<p><b>And yet unprepared</b> эн йет анприпэд</p>	<p>И еще_пока неподготовленной</p>	
<p><b>The world is not enough</b> дэ вёолд из нот энаф</p>	<p>Того_самого мира есть не достаточно</p>	
<p><b>But it is such a perfect place</b> бат ит из сач э пёофект плэйс</p> <p><b>to_start, my love</b> ту стаат май лав</p>	<p>Но оно/это есть такое какое-то совершенное место</p> <p>Начать, моя любовь</p>	
<p><b>And if you're strong enough</b> эн иф ёо строн энаф</p>	<p>И если ты'есть сильный достаточно</p>	
<p><b>Together we can take</b> тугедэ вии кæн тэйк</p> <p><b>the world apart, my love</b> дэ вёолд эпаат май лав</p>	<p>Вместе мы можем взять</p> <p>Этот_самый мир по_частям, моя любовь</p>	
<p><b>The world is not enough</b> дэ вёолд из нот энаф</p>	<p>Того_самого мира есть не достаточно</p>	
<p><b>No nowhere near enough</b> ноу нонэа ниэ энаф</p>	<p>Не нигде около достаточно</p>	<p>Т.е. нигде нет так чтобы было и близко к достаточному</p>